

所有的《碟形世界》都是杰作，而这一本是一切的开始。

碟形世界

零魔法巫师

[英] 特里·普拉切特 著

马爽 译



TERRY PRATCHETT
A DISCWORLD NOVEL
THE COLOUR OF MAGIC

文匯出版社

碟形世界

零魔法巫师

[英] 特里·普拉切特 著
马爽 译

TERRY PRATCHETT
A DISCWORLD NOVEL
THE COLOUR OF MAGIC

 文匯出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

零魔法巫师 / (英) 特里·普拉切特

(Terry Pratchett) 著; 马爽译. -- 上海: 文汇出版社, 2018.10

(碟形世界)

ISBN 978-7-5496-2545-1

I. ①零… II. ①特… ②马… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第071578号

Copyright © Terry Pratchett 1983

First published as The Colour Of Magic by Colin Smythe Ltd, Great Britain
Artwork © Paul Kidby

Simplified Chinese edition copyright © 2018 By Dook Media Group Limited
Through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN MALAYSIA
ALL RIGHTS RESERVED

中文版权 © 2018 读客文化股份有限公司

经授权, 读客文化股份有限公司拥有本书的中文 (简体) 版权
著作合同登记号: 09-2018-241

零魔法巫师

作 者 / (英) 特里·普拉切特

译 者 / 马 爽

责任编辑 / 甘 棠

特邀编辑 / 朱写写 徐 微 章 喆

封面设计 / 吕晓枢

封面插图 / 保罗·季德柏 马 越

责任校对 / 绳 刚 曹振民

出版发行 / **文 匯** 出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 北京中科印制有限公司

版 次 / 2018 年 10 月第 1 版

印 次 / 2018 年 10 月第 1 次印刷

开 本 / 890mm × 1270mm 1/32

字 数 / 168 千字

印 张 / 9

ISBN 978-7-5496-2545-1

定 价 / 42.80 元

侵权必究

装订质量问题, 请致电 010-87681002 (免费更换, 邮寄到付)



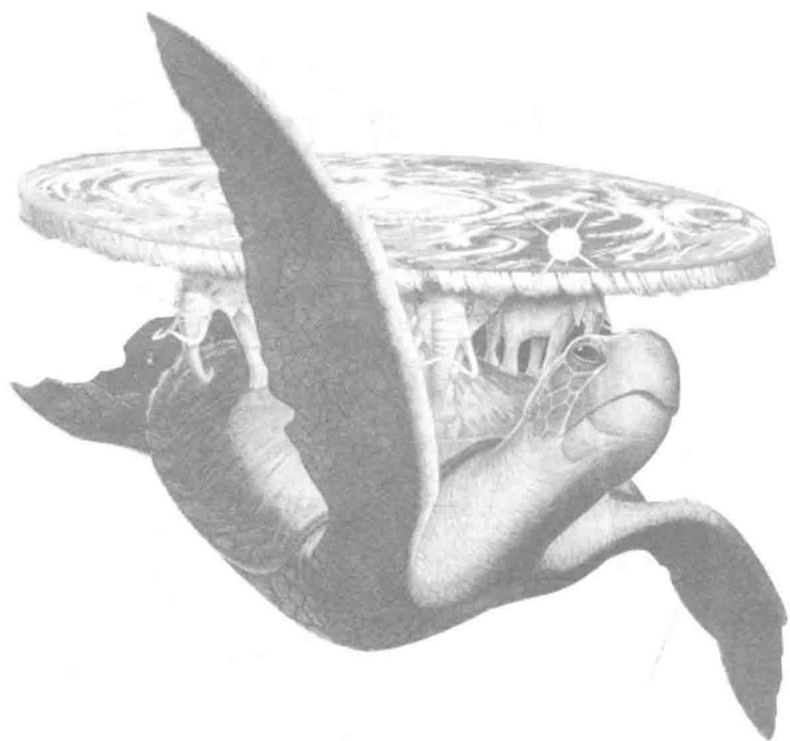
读客外国小说文库

激发个人成长

THE COLOUR OF MAGIC

A Discworld Novel

Terry Pratchett



欢迎来到“碟形世界”

茫茫宇宙中，一只巨龟正缓缓地游过星星间的深渊。它的背上立着四头巨象，巨象的肩膀上驮着一块无比辽阔的平板，平板的边缘则是绵长的瀑布。平板上是一个和我们生活的地球有点儿像，却又不太一样的世界，生活着和我们相似却又不太一样的人。

这就是碟形世界。

和我们的世界相比，它的“历史”不算悠久。1983年，第一本关于碟形世界的书面世，正是你手中拿着的这本《碟形世界：零魔法巫师》，“碟形世界”就此诞生。

《碟形世界：零魔法巫师》不仅是《碟形世界》四十一本大系列中的第一本，同时也是其中“零魔法巫师”小系列的第一本。在“零魔法巫师”系列中，作为主角的巫师灵思风除了是整个《碟形世界》里最受欢迎的主角之一，还在英国皇家邮政发行的“八大巫师”系列邮票中占有一席之地。除了“零魔

“法巫师”系列，灵思风在《碟形世界》其他小系列中也会时不时出来客串，而他的身份永远令人意想不到。

在碟形世界里意想不到才是常态，因为在这里——一切怪事，皆有可能。

目 录

Contents

序 幕	001
第一章 魔法的颜色	005
第二章 八的“传”说之序曲	085
第三章 八的“传”说	089
第四章 魏尔姆的诱惑	135
第五章 临近边缘	201
第六章 结 局	269

序 幕

在那遥远的多次元空间，在那不会飞升的星际平面上，星辰变着花样弯曲延展，分分合合。

看——

巨龟大阿图因来了！他缓缓地游过星星之间的深渊。氢气成霜，凝在他粗壮的四肢上；陨星擦过他庞大古老的龟甲，落痕斑斑。他那巨眼，足有万顷。眼角黏液混合星尘，结成痂壳。他定定地望着“终点”。

他的头大若城池，肤质厚重，传导缓慢。他脑子里只想着一件事：重量。

四大巨象拜瑞利亚、图布尔、大图峰和杰拉金撑起大部分重量。他们宽厚的肩膀，染着星辉，托起碟形世界。这世界无比辽阔，周遭是绵长的瀑布，上面是蔚蓝色的天堂穹顶。

直到今天，太空心理学家们仍旧无法捉摸他们的心思。

之前，巨龟的存在仅仅是一个假说，但碟形世界边缘瀑流上方一处探出来的山尖上有一个神秘的克鲁尔王国，那里的克鲁尔人在一块最陡峭的石壁顶上搭设了高架和滑轮装置，将几名观测员垂到世界边缘的下方，这才证实了巨龟的存在。这些观测员坐在一艘镶有石英窗户的铜船里，能够透过水雾看清外面的景致。

铜船在边缘瀑流下面挂了很久，然后，大群奴隶拉回铜船和铜船里面的早期星际动物学家。

他们带回了很多信息，包括阿图因以及巨象的形状和属性。然而，这些信息仍然不能彻底解释宇宙的性质和存在的意义。

比如，阿图因的性别就难以确定。星际动物学家们信誓旦旦地声称，这个性别问题非常关键，只有建造一个更大更坚固的支架，把太空之船垂得更低，才能弄清事实。而目前，他们只能根据已知的宇宙知识进行推测。

有的理论认为，阿图因诞生于虚无，他会永恒地爬下去，保持着同一种步伐，走进另一片虚无。在学者中间，这种理论很受推崇。

另一种理论则受到宗教界人士的欢迎。这一理论认为，阿图因从“诞生地”开始爬，一直爬到“交配之时”，因为宇宙里还有别的星星，它们肯定也驮在别的巨龟身上。“交配之时”只有一次，他们一定会短暂而热烈地交合。通过这场充满激情的结合，新龟诞生了，随后便能撑起一片新的世界。这个理论被称为“创世大爆炸”假说。

一名赞成“恒爬”理论的年轻宇宙龟学家正在试验一种新发明的望远镜，他希望能够精确地测量出大阿图因右眼的反射率。

结果，通过望远镜，他发现碟形世界中轴方向浓烟滚滚——碟形世界上最古老的城市已是一片火海。这个夜晚发生了太多的事，而这名年轻的学者是第一个发现灾情的局外人。

入夜之后，他埋头钻研，把这件事抛到了脑后。可无论如何，他是第一个发现灾情的。

还有别人也看见了……

第一章 魔法的颜色

火，烧进了双城安卡·摩波。火苗触及魔法营地，烈焰于是呈现出蓝色和绿色，甚至奇迹般地闪出带有七彩之外“第八色”的火花；火舌沿着商业街一路蹿向储油罐，火焰于是气势高涨，仿佛闪耀的火喷泉，“噼啪”炸响；火焰烧到香薰店铺所在的街道，大火于是发出阵阵甜香；大火燎着了药店储藏室里干燥的珍奇药草，人们于是气得发疯，开口唾骂神明。

此时，摩波城的商业区已是一片火海。另一端的安卡城里，有钱有身份的居民纷纷行动，毫不手软，疯狂地拆起桥来。但是，摩波船坞里那些满载谷物、棉花和木材的航船，表面涂着焦油，早已炽燃起来。泊地烧成了灰烬，一艘艘火船趁着退潮，沿着安卡河向大海漂去，仿佛溺水的萤火虫，一路点燃沿岸的宫殿和村舍。火星随风飘到岸上，扑向远处深藏的花园和草屋。

烈焰生出浓烟万丈，仿佛一根狂风卷成的黑柱，即便站在碟

形世界的另一端，也能看得一清二楚。

若在几英里之外阴凉幽暗的山顶坐观这阵势，感觉必是扣人心弦。此时正有这么两位，看得兴味盎然。

其中高个子的那位倚着一把足有一人高的剑站着，正大嚼鸡腿。要不是看他透着一股机警聪慧的灵气，见了这做派，谁都会以为这是从中轴地荒原来的野蛮人。

另一位显得矮得多，从头到脚都蒙在棕色斗篷里。偶尔稍动一动时，动作之轻犹如猫咪踱步。

之前的二十分钟里，这两位几乎默不作声，只有一段简短无果的争论，事关火海中的一阵猛烈爆炸到底发生在存油货栈还是在巫士克莱博尔的作坊。两人为此下了赌注。

高个子啃完鸡腿，把骨头扔在草丛里，笑里带着怜悯：“那些小巷子都毁了……”他说，“我挺喜欢它们的。”

“还有那些宝库……”矮个子想了想，又补了一句，“宝石可燃吗？听说它们跟煤差不多是一类东西。”

“所有金子，都熔了，顺着沟槽流淌。”大个子说着，没有理会矮个子的问题，“所有美酒，都在桶里沸腾了。”

“还有老鼠。”一身棕袍的同伴说。

“老鼠，说得对。”

“盛夏时节，没地方可逃。”

“同样说得对。但，总是觉得……嗯……这会儿……”

他咽下没说完的话，随即换上轻快的口气：“我们还欠‘红水

蛭’那儿的老弗莱多八个银币哪。”

矮个子点了点头。

两个人再次默不作声。在这座最大的城市尚未起火的地方，又一轮爆炸开始了，在夜幕上燃起一道红光。

高个子发话了：“鼬子？”

“您说。”

“我想知道是谁放的火。”

这个被唤作“鼬子”的矮个子剑手没应声。他正看着火光映红的大路。路上一直没什么人，因为逆时针城门是第一批烧毁的建筑。熊熊燃烧的梁柱雨点儿般落地，城门就此坍塌。

然而此时，这条路上却走来了两个人。越是在幽暗的光线下，鼬子眼神越是好使。他看出这两个人骑着马，后面还跟着某种爬兽。不用问，肯定是趁乱疯狂聚敛了财宝、随后出逃的富商。鼬子把他看到的告诉高个子，高个子叹了口气：“拦路抢劫的勾当不合咱们身份。”这个貌似野蛮人的高个子说，“可是，就像你说的，时世艰难啊，反正今晚在哪儿都睡不成踏实觉。”

他换了一只手，紧紧握住剑。眼看着骑在前头的人渐渐近了，他一步跨出来，站在路中央，伸手挡住去路，脸上的笑容摆得恰到好处，不温不火，却咄咄逼人。

“先生，您慢着……”

马上的人拉了缰绳停下，拉下风帽。此人一脸灼伤，伤口还杂着烧焦的胡须，眉毛都烧没了。

“滚一边去，”这人说，“你不就是中轴地^①来的那个布拉伍德吗！”

布拉伍德知道自己已经无法先发制人了。

“赶紧走吧，你！”马上的人说道，“我没工夫理你，懂吗？”

他环顾四周，又说：“你的那个邈里邈遑、爱往暗处钻的跟班儿呢？躲到哪儿去啦？我的话也是对他说的。”

① 这里有必要介绍一下碟形世界的形态和宇宙观。毫无疑问，在碟形世界上，有两个主要方向，中轴向和边缘向。同时，因为碟子以八百天一周的速率自转（根据《克鲁尔创世史》记载，这是为了将它自身的重量平均分配给那几位厚皮硬甲的“顶梁柱”），还有两个次方向，唤作顺时向和逆时向。

因为绕着巨型碟子转的小太阳有自己固定的轨道，而碟子也在其下缓慢地旋转，显而易见，碟形世界的一年是由八个而不是四个季节组成。对于碟形世界上某个地点来说，当夏季来临，这个地点离太阳从碟子正面转出来（日升）的位置最近。由于碟子自身旋转而太阳轨道不变，当这个地点转过四分之一圆周，它离太阳升起降落的位置就最远，于是便迎来了冬季；当这个地点再继续转四分之一圆周，它又离太阳转到背面（日落）的位置最近，于是就到了第二个夏季。再接着转过四分之一圆周，又一个冬季便来临了。

于是，在“环海”周边的大陆，一年始于“猪望日”，随后的一季是从“立春”到第一仲夏（“小神夜”），接下来是“立秋”，跨越一年正中间的一日“历苦日”，然后是第二冬（也称为“纺锤冬”，因为这个时候，太阳依纺锤旋转的方向升起）。随后是第二春，紧跟着的是第二夏。“休耕日”标志着第五季的开始。传说中，休耕日的夜晚，巫师和女巫也要卧床休息。飘摇的树叶和夜晚的霜冻拉近了下一季“回冬”的脚步，于是，又一个“猪望日”走近了，仿佛冬日里闪耀的冰晶。

因为碟子的中轴受不到近距离的日照，中轴地永远困在恒霜里；相反，碟子边缘的岛屿却是阳光充沛，气候宜人。

在碟形世界上，一碟周有八天，光谱有八色。“八”在碟形世界带有相当浓厚的神秘色彩，巫师决不能提起这个数字。

为什么会存在上述情况，具体原因不得而知。然而，在这个碟形世界里，为何上帝总是遭到咒骂而非膜拜，才是真的不容易理解。——作者原注